**Y Parchedicaf | The Most Revd Andrew John**
**Archesgob Cymru ac Esgob Bangor | Archbishop of Wales and Bishop of Bangor**

**Midnight Eucharist Preach 2023**

I’ve always been intrigued by the cultures and traditions that celebrate Christmas differently: the practice in Iceland of telling the story of the dreaded giant cat who comes to devour families who don’t wear the appropriate Christmas attire. Or Norway and the tradition of hiding the brooms from the Christmas Witch who might come and steal you and your presents away. Truly a Grinch-like shocker!

The Christmas story has its own ‘surround’ in popular culture of course; bringing together the shepherds and wise men, a stable and winter scenes all converge but it isn't hard to get to the point that something significant has happened here.

And what did happen here is what makes all of the surround worthwhile and meaningful. The words of the bidding prayer in our service of lessons and carols speak of those ‘...whose hope was in the Word made flesh...’ and remind us that the God of eternity became human. For a season, God was grounded. From the inside, God chooses to save. Without this, nothing else makes much sense. Good Friday would be an example of sacrifice but not an act of salvation.

Having a grandson (and baby grand daughter too) around this Christmastime has made me wonder again about what this meant for God. In the birth of Jesus, did God understand perhaps in a new way what it meant to be Father? We take it as read that God did not change in nature or substance, but did God experience something new in the incarnation of a Son?

These aren’t the musings for academics and theologians because on this hangs something truly extraordinary: It means that God sees things from the inside, through human eyes. And don’t we need such a God? When we survey the year that has been marred by conflicts and wars that have destroyed lives, landscapes, and hopes for a better future? Someone on the ‘outside’ looking in will not know the agony, the trauma, and the desolation this brings.

In May this year, some colleagues and I visited the West Bank and met faith and political leaders across the traditions and religions. These meetings showed up the deepest divides I’ve ever known. When the New Testament writers describe this divide as kind of illusion, no longer the identifying mark of reality, that can feel challenging. I do not doubt the gift of forgiveness. But we see little to suggest this radical step of faith is ready to be taken.

This Christmas our thoughts go inevitably to those in Gaza and Israel. We think of the hostages living in fear, of those frightened when the next missile will land. And to this we add those in Ukraine and across the world when human decisions have become man-made wars and wrecked whole communities. But only an insider can understand the process of rebuilding lives, of restoring human hope and a better future. And that is why the incarnation of Jesus Christ is the only hope for our world.

If Christmas marks the moment when God stepped inside this world then there is hope not only for humanity but also the whole Creation. The God who embraced a human body relates to this material world directly. God walked on terra-firma with human feet! And the one who has therefore known the material world, can say something to the material world. If we needed a further mandate for rapid and significant change in the way we live our lives, the most recent data on climate change would suffice.

This kind of change cannot come about through individual actions only. It needs the concerted efforts of government and inter-governmental action to avoid poisoning the world and, as has been the case throughout history, it is always the poorest who bear the brunt. And that it not acceptable.

The changes needed have a profoundly spiritual and Christian basis. When we live ourselves differently no longer exploiting nor avoiding the consequences of our own actions, we show we have understood what the babe of Bethlehem means for our world.

I began with traditions and stories. This week a rare coin – a Christmas token was found in Bury St Edmund’s harking back to a time 500 years ago. These were given at Christmas when a child was dressed as a Bishop distributed the coins to the poor and needy.

I wonder what stories we might be able to tell future generations about our Christmas and the tokens of mercy we might be able to give? When God has chosen to offer the priceless Son of God, that might be a good question with which to grapple.



+Andrew Cambrensis

**Pregeth Cymun Ganol Nos 2023**

Rwyf bob amser wedi fy nghyfareddu gan y diwylliannau a’r traddodiadau sy’n dathlu’r Nadolig yn wahanol: yr arfer yng Ngwlad yr Iâ o adrodd hanes y gath anferth ofnus sy’n dod i ddifa teuluoedd nad ydynt yn gwisgo’r wisg Nadolig priodol. Neu Norwy a’r traddodiad o guddio’r ysgubau rhag y Wrach Nadolig a allai ddod i’ch dwyn chi a’ch anrhegion i ffwrdd. Yn wir, siociwr tebyg i Grinch!

Mae gan stori’r Nadolig ei ‘hamgylch’ ei hun mewn diwylliant poblogaidd wrth gwrs; gan ddod â’r bugeiliaid a’r doethion ynghyd, mae stabl a golygfeydd gaeafol i gyd yn cydgyfarfod ond nid yw’n anodd cyrraedd y pwynt fod rhywbeth arwyddocaol wedi digwydd yma.

A'r hyn a ddigwyddodd yma yw'r hyn sy'n gwneud yr holl amgylchoedd yn werth chweil ac yn ystyrlon. Mae geiriau’r weddi gynnig yn ein gwasanaeth o wersi a charolau yn sôn am y rhai ‘... yr oedd eu gobaith yn y Gair a wnaethpwyd yn gnawd...’ ac yn ein hatgoffa bod Duw tragwyddoldeb wedi dod yn ddynol. Am dymor, cafodd Duw ei seilio. O'r tu mewn, mae Duw yn dewis achub. Heb hyn, does dim byd arall yn gwneud llawer o synnwyr. Byddai Dydd Gwener y Groglith yn enghraifft o aberth ond nid yn weithred iachawdwriaeth.

Mae cael ŵyr (a merch fach hefyd) o gwmpas y Nadolig hwn wedi gwneud i mi feddwl eto beth mae hyn yn ei olygu i Dduw. Yng ngeni Iesu, a ddeallodd Duw efallai mewn ffordd newydd beth oedd ystyr bod yn Dad? Cymerwn fel y darllenir, na newidiodd Duw mewn natur na sylwedd, ond a brofodd Duw rywbeth newydd yn ymgnawdoliad Mab?

Nid dyma feddyliau academyddion a diwinyddion oherwydd ar hyn mae rhywbeth gwirioneddol ryfeddol yn hongian: Mae'n golygu bod Duw yn gweld pethau o'r tu mewn, trwy lygaid dynol. Ac onid oes arnom angen y fath Dduw? Pan fyddwn yn arolygu'r flwyddyn sydd wedi'i difetha gan wrthdaro a rhyfeloedd sydd wedi dinistrio bywydau, tirweddau, a gobeithion am ddyfodol gwell? Ni fydd rhywun ar yr ‘tu allan’ sy’n edrych i mewn yn gwybod am yr ing, y trawma, a’r anghyfannedd a ddaw yn sgil hyn.

Ym mis Mai eleni, ymwelodd rhai cydweithwyr a minnau â’r Lan Orllewinol a chwrdd ag arweinwyr ffydd a gwleidyddol ar draws y traddodiadau a chrefyddau. Dangosodd y cyfarfodydd hyn y rhaniadau dyfnaf a wyddwn erioed. Pan fydd ysgrifenwyr y Testament Newydd yn disgrifio'r rhaniad hwn fel rhyw fath o rith, nad yw bellach yn nod adnabod realiti, gall hynny deimlo'n heriol. Nid wyf yn amau rhodd maddeuant. Ond ychydig a welwn i awgrymu bod y cam radical hwn o ffydd yn barod i'w gymryd.

Y Nadolig hwn mae ein meddyliau yn mynd yn anochel at y rhai yn Gaza ac Israel. Meddyliwn am y gwystlon sy'n byw mewn ofn, am y rhai sy'n ofnus pan fydd y taflegryn nesaf yn glanio. Ac at hyn rydym yn ychwanegu'r rhai yn y Wcráin ac ar draws y byd pan fydd penderfyniadau dynol wedi dod yn rhyfeloedd o waith dyn ac wedi dinistrio cymunedau cyfan. Ond dim ond rhywun mewnol all ddeall y broses o ailadeiladu bywydau, adfer gobaith dynol a dyfodol gwell. A dyna pam yr ymgnawdoliad Iesu Grist yw'r unig obaith i'n byd.

Os yw’r Nadolig yn nodi’r foment pan gamodd Duw i’r byd hwn yna mae gobaith nid yn unig i ddynoliaeth ond hefyd i’r Greadigaeth gyfan. Mae'r Duw a chofleidio corff dynol yn ymwneud yn uniongyrchol â'r byd materol hwn. Cerddodd Duw ar *terra-firma* gyda thraed dynol! Ac mae'r un sydd felly wedi adnabod y byd materol, yn gallu dweud rhywbeth wrth y byd materol. Pe bai angen mandad pellach arnom ar gyfer newid cyflym a sylweddol yn y ffordd yr ydym yn byw ein bywydau, byddai'r data diweddaraf ar newid yn yr hinsawdd yn ddigon.

Ni all y math hwn o newid digwydd trwy weithredoedd unigol yn unig. Mae angen ymdrechion cydunol y llywodraeth a gweithredu rhynglywodraethol i osgoi gwenwyno'r byd ac, fel sydd wedi bod yn wir trwy gydol hanes, y tlotaf bob amser sy'n ysgwyddo'r baich. Ac nad yw'n dderbyniol.

Mae gan y newidiadau sydd eu hangen sylfaen ysbrydol a Christnogol iawn. Pan rydyn ni'n byw ein hunain yn wahanol heb fod yn ecsbloetio nac yn osgoi canlyniadau ein gweithredoedd ein hunain mwyach, rydyn ni'n dangos ein bod ni wedi deall beth mae baban Bethlehem yn ei olygu i'n byd.

Dechreuais gyda thraddodiadau a straeon. Yr wythnos hon daethpwyd o hyd i ddarn arian prin – tocyn Nadolig yn Bury St Edmund’s yn mynd yn ôl i gyfnod 500 mlynedd yn ôl. Rhoddwyd y rhain adeg y Nadolig pan oedd plentyn wedi'i wisgo fel Esgob yn dosbarthu'r darnau arian i'r tlawd a'r anghenus.

Tybed pa straeon y gallwn ni eu hadrodd i genedlaethau’r dyfodol am ein Nadolig a’r arwyddion o drugaredd y gallwn efallai eu rhoi? Pan fydd Duw wedi dewis offrymu Mab amhrisiadwy Duw, fe allai hynny fod yn gwestiwn da i fynd i’r afael ag ef.



+Andrew Cambrensis